

Tohumlar fidana prononciation

<https://soundcloud.com/festival-aix/accents-balkans-tuto-tohumlar-fidana-prononciation>

TOHUMLAR FIDANA

Turquie - Traditionnel - 3 voix mixtes

Départ Chant sur Ré.

Structure : tous en voix Medium sur C1 et R1, puis reprise de C1 et R1 à 3 voix, puis tutti jusqu'à la fin

Phonétique :

(C1) **Tohoumlar fidana
Fidanlar ahadja
Ahatchlar ormana
Dunméli your doumda
(X2)**

(R1) **Youvadèr kouchlara
Eurtudur topraha
Djan vérir dohaya
Ormanlar your
doumda (X2)**

(Reprise C1 et R1)



Objectif : maîtriser le 5 temps

Dans les musiques traditionnelles d'Orient, les temps musicaux ne sont pas toujours symétriques comme en Occident (2 temps, 3 temps, 4 temps...). Ici, le chant est sur 5 temps, les temps forts étant sur le 1 et 3.

Ce chant est souvent repris par les enfants sous forme de comptine - Traduction :

*Des graines aux jeunes arbres,
Des arbres à la forêt,
Je dois retourner dans ma patrie
C'est un nid, c'est un abri
pour les oiseaux,
ça donne vie à la terre
et à la nature.
Les forêts de ma patrie.
Sans casser une seule branche,
Sans quitter une forêt,
Chaque personne
Est un jeune arbre.
Dans ma maison cousue
C'est un nid, c'est un abri
pour les oiseaux,
ça donne vie à la terre
et à la nature.
Les forêts sont chez moi.*

(C2) **Bir tek dal kèurmadan
Ormansèuz kalmadan
Hèur insan-bir fi-dan
Dikméli your doumda
(X2)**

(R2) **Youvadèr kouchlara
Eurtudur topraha
Djan vérir dohaya
Ormanlar your
doumda (X2)**

(Reprise C1 et R1)